

DM, hfl, fr. et EUR

Notre monnaie - Ons geld - Unser Geld

MITTEL UND WEGE
MOYENS ET MANIERES
MIDDELEN EN WEGEN

Avec tes amis, tu échanges ton goûter, tes cartes de football et tout ce que tu collectionnes. Échanger signifie qu'une personne donne quelque chose à une autre et reçoit en retour quelque chose qui a exactement la même valeur. Comme ce système est loin d'être simple, les gens ont inventé l'argent il y a maintenant plus de 2 500 ans. Depuis, on peut mettre des chiffres sur la valeur des choses.

ce billet est authentique, il vaut la somme imprimée sur sa face. Cette garantie est apportée par la **Banque centrale européenne** (BCE), la banque supérieure de l'Union européenne (UE). Chaque pays a sa propre banque centrale et presque tous les pays ont également leur propre monnaie, leur **devise nationale**. Notre devise à nous est l'**euro**. L'euro est la devise officielle dans tout l'Euregio car les Belges, les Allemands et les Néerlandais font partie de la zone euro. En 2012, la **zone euro** comptait 17 pays de l'UE ayant l'euro comme monnaie officielle et d'autres pays hors UE qui utilisent également l'euro.



1 Florins, Deutsche Mark, francs - ces devises n'existent plus. En dehors de l'euro, y a-t-il encore beaucoup d'autres devises en Europe ? Lesquelles ?



(1)



(2)



(3)



Fig. 1

Le plus gros billet en euros



2 Dans le tableau, tu peux voir la valeur des anciennes devises (DM, fr., hfl) en euros. Estime ou calcule le prix que coûtaient certaines choses auparavant (une tablette de chocolat, une place de cinéma, une glace,...) et demande à tes parents si c'est plus ou moins correct.

Auparavant, l'argent avait la valeur réelle du matériau dans lequel il était fait (l'or ou le cuivre, par exemple). Aujourd'hui, ce n'est plus le cas, pour le papier-monnaie tout du moins. Car un **billet de banque** n'est en fait qu'un morceau de papier imprimé. Mais quand

Pourtant, il n'y a pas encore si longtemps, la situation était complètement différente. Jusqu'en 2002, il y avait trois monnaies officielles dans l'Euregio. Les Allemands payaient en **Deutsche Mark**. Un Mark équivalait à 100 pfennig. Si un habitant de Maastricht venait faire des courses en Allemagne, il devait convertir sa monnaie, les florins, en Deutsche Mark. Inversement, si un Allemand voulait manger des frites à Heerlen, il avait besoin de **florins et de cents**. Par contre, s'il venait à Liège pour manger des frites belges, il lui fallait des devises belges : des **francs belges** et des centimes.

	Belgique	Allemagne	Pays-Bas
Devise depuis 2002	Euro (sigle € ou abréviation EUR)		
Unité	1 EUR = 100 cents (aussi «centimes»)		
Banque centrale nationale	Banque nationale de Belgique*	Bundesbank	Nederlandsche Bank NV
Devise jusqu'en 2002	franc belge*	Deutsche Mark	Nederlandse gulden
Abréviations	fr., bfr (BEF)	DM (DEM)	f., fl., hfl (NLG)
Unité	1 fr = 100 centimes	1 DM = 100 Pfennig	1 hfl = 100 cent
Contre-valeur (établie en 1998)	1 € = 40 fr environ	1 € = 2 DM environ	1 € = 2,2 hfl environ

* En Belgique, toutes les dénominations sont en trois langues, donc également en néerlandais et en allemand : Nationale Bank van België / Belgische Nationalbank et Belgische frank / Belgischer Franken



(4)



(5)



(6)



(7)



(8)

Les personnes qui habitaient à la frontière et se rendaient souvent dans le pays voisin devaient donc avoir trois devises différentes dans leur porte-monnaie. C'était pénible et très compliqué ; il fallait d'abord aller à la banque pour convertir son argent et payer des taxes. De plus, il fallait compter sans arrêt car les différentes devises n'avaient pas la même valeur. Pour un florin, on ne recevait pas simplement un franc ou un mark. La valeur de l'argent qu'on recevait à la banque ou au bureau de change dépendait toujours du **taux de change**, qui pouvait varier tous les jours.



- ecb.int, le site Internet de la Banque centrale européenne. Des vidéos à regarder, du matériel de cours ou des jeux à commander ou télécharger (dans toutes les langues !).
- Les banques nationales : bundesbank.de, bnb.be, dnb.nl.



(15)

Aujourd'hui, ces problèmes n'existent plus dans la zone euro. Bien sûr, nous avons la même monnaie mais pas encore le même argent ! Les billets sont les mêmes pour tout le monde, mais si l'on y regarde de plus près, les pièces de monnaie sont différentes partout. Alors qu'en Belgique c'est le roi belge qui est représenté sur les pièces de monnaie, les pièces néerlandaises affichent le portrait de la reine Beatrix. Mais les Allemands n'ont pas de roi ; sur les pièces rouges figure donc une branche de chêne, sur les petites pièces jaunes, la porte de Brandebourg et sur les pièces d'un ou de deux euros, un aigle, symbole de la République fédérale d'Allemagne.

Fig. 2



En néerlandais, «florin» (fl.) se dit «Florijn» - cette devise doit son nom aux anciennes pièces de monnaie de Florence sur lesquelles on pouvait voir une fleur (en latin, flos).



(9)



(10)



(11)



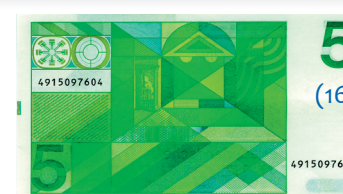
(12)



(13)



(14)



(16)



À découvrir : qu'est-ce qui est imprimé sur tous les billets en euros ?



Fig. 3

Sur les billets en francs, on pouvait voir des personnalités belges célèbres.